













# 伏見大手筋商店街

Fushimi Otesuji Shopping Street

買ってよし、食べてよし、呑んでよし、寛いでよし♪ここへ来れば何でもそろう、何でもでき る♪アーケードもあるので天気の心配ご無用♪歴史にあふれた「お酒」の街「伏見」を たっぷり堪能した後は、伏見大手筋商店街でゆったりとした時間をお過ごしください。

whether shopping, eating, drinking, or relaxing, it's all here waiting to be enjoyed. Spend a relaxing time in the Fushimi Otesuji Shopping Street after fully enjoying the Japanese Sake Street of Fushimi, which is ursting with history. The street is also covered, allowing for enjoyment regardless of the weather.

### 伏見風呂屋町商店街

Fushimi Furoya-cho Shopping Street

各店の品物の安心さ、品質は勿論、買い物するのが楽しい、また子育てに安心な商店 街。お客さまとのコミュニケーションを大切にをモットーに、お年寄りの皆さんにも優しい、 どこかに「なつかしさ」「ぬくもり」「ひょうきんさ」をも感じられる人間味あふれる商店街。 Fun shopping, with reliable products and high quality at each shop. The streets are also kid friendly. With attention placed on communication with the customer, this shopping area brims with a human touch (ow will feet a sense of nostalga, warmth and hospitality, is well-known for its friendly elderly people.

### 納屋町商店街

Nayamachi Shopping Street

商店街の結成は明治42年。伏見の台所として、古くから賑わってきたのが、納 屋町商店街です。パリのアーケードをモチーフにした、高さ10メートルを超える アーケードをシンボルに、衣、食、住、約40店舗が並んでいます。

Formed in 1909, as the kitchen of Fushimi, the Nayamachi Shopping Street has been attracting crowds since long ago. With a Paris-High earcade motif symbolized in the overhead covering, which is ower 10 meters high, the street is lined with approximately 40 clothing stores, eateries, and lodging the street of the street

### 油掛商店会

**Aburakake Shopping Association** 

伏見港址のすぐ前、東西約200mの小さな商店街。町には、油をかけてあげる お地蔵さんに、カッパのマークの酒蔵さん、チンチン電車発祥の地。油掛の町に は、見てほしいもの、聞いてほしい事が"ぎょーさん"ございます。どうぞ、おこしやす。 A small shopping street running approximately 200 meters east-to-west directly in front of the remains of the Fushimi Harbor. The neighborhood has Jizo statues covered in oil, other Jizo statues with Kappa marks, and is the birthplace of the ringing electric transcar. There are many things to see and hear. Be see to take a look.

### 竜馬通り商店街

Ryoma Dori Shopping Street

坂本龍馬で有名な寺田屋直ぐの商店街。かつて幕末の志士も駆け抜けたであ ろう通りは、石畳やガス灯風の街路灯、京町家風の外観とレトロな雰囲気を醸し 出し、地元の方をはじめ、伏見を訪れる観光客に愛される商店街となっています。 This shopping street is right next to the Teradaya Inn, made famous by Sakamoto Ryoma. With a retro atmosphere, exterior views of Kyoto-syle houses, gas-lit street lanterns and stone pavement, the street looks like something a samurai would run down in the days of the Edo period. It's beloved amongst the locals and with the sightseers vising Fushimi.

### 中書島柳町繁栄会

Chushojima Yanagimachi Prosperity Group

かつて廻船問屋や旅籠が、船頭や旅人の旅情を慰めた地。かの坂本龍馬も 酒を酌み交わした地であり、様々な史実が眠る商店街。現在も情緒ある夜のま ちとして、地元の方と旅人で賑わい、人と人とが出会う商店街でもあります。

Long ago, the area's shipping companies and inns consoled the weary spirits of travelers and ferrymen. This shopping street is a place with lots of hidden history, with Sakamoto Ryoma also coming here to drink and socialize. Even now, with its evening atmosphere, the street bustles with locals and travelers alike, as people meet and socialize with one another.

### 中書島繁栄会

Chushojima Prosperity Group

ノスタルジックな昭和の雰囲気が色濃く残る銭湯やスナック、純喫茶と新しいお店が共 存。明治・昭和期の俳人、高浜虚子に「花人の落ち合ふ駅や中書島」と詠まれ、昔は港 町として、今は京阪特急停車駅として、京都伏見の南の玄関口として栄えてきた商店街。 New shops, simple cafes, small bars and public baths that preserve the rich feel of the nostalgic Showa period atmosphere are all here. This shopping street has prospered as the south entrance to Kyoto Fushimi, as a present station stop of the Keihan express line, and as a port town long ago, and was written about in Meiji and Showa era haiku poer Takahama Kyoshis' Hanabito No Ochiau-eki ya Chushojima."

People in Fushimi are sentimental and warm. Fushimi Momoyama/Chushojima Neighborhood Shopping Streets

There are seven shopping streets in the area, connecting people together socially. Visit these unique and warm streets.

◆市バス/西大手筋・京橋・中書島停留所ほか

● 京都駅から81系統● 伏見稲荷大社から急行105・南5系統の一部の便が直通! (または竹田駅東口で81系統に乗換え)

The Kyoto City Bus from Kyoto station is convenient!

- ◆Kyoto City Bus/Nishi-Otesuji, Kyobashi, Chushojima, others
- •#81 line from Kyoto station
- ●From Fushimi Inari-taisha Shrine, express 105 & south5 lines are direct! (Or change at Takeda-eki Higashi-guchi stop on #81 line)

【最寄駅】 ●京阪/中書島駅·伏見桃山駅 ●近鉄/桃山御陵前駅 ●JR/桃山駅

●Kintentsu: Momoyamagoryo-mae Station ●JR: Momoyama Station

発行:伏見桃山·中書島ゆらふプロジェクト(構成団体:F7・伏見桃山中書島7商店街・伏見観光協会・京都文教大学・京都市[伏見区役所、産業観光局、交通局])

Publisher: Fushimi Momoyama/Chushojima Yurafu Project (Affiliated groups : 7F, Fushimi Momoyama Chushojima 7 Shopping Streets / Fushimi Tourist Association / Kyoto Bunkyo University / Kyoto City/Kyoto City Fushimi Ward Office, Kyoto City Tourism & MICE Office, Kyoto Municipal Transportation Bureau])

伏見へお越しの際は 市バスの 利用が便利!

お得な一日乗車券もございます。

convenient for going to Fushimi! Discount one-day ride tickets



### 市バス・京都バス 一日乗車券カード

市バス·京都バスの均一運賃区間内が 一日何回でもご利用いただけます。

● 大人 500円

●小児**250**円



### 地下鉄の場合

竹田駅より近鉄線乗りかえ ▶ 「桃山御陵前駅」下車

Change to the Kintetsu line at Takeda station, and get off at "Momoyamagoryo-mae" station.





















# 京都には伏見がある!

豊臣秀吉が伏見城を築城し、港町・城下町・宿場町・酒蔵の まちとして歴史を歩んだ伏見は日本の歴史が数多く眠るまち。 京都駅からも近く、ゆったりとした旅が味わえるまちです。

Toyotomi Hideyoshi constructed Fushimi Castle, and as a port town, a castle town, a post town, and a sake brewery. Fushimi is a neighborhood with lots of Japanese history tucked away. It's close to Kyoto Station, making it a good place to for a relaxing journey.



# 京都には日本酒の まちがある!

日本の文化である日本酒にふれてみてください。

日本酒を学ぶ Learn About Japanese Sake

## A 月桂冠大倉記念館 Gekkeikan Okura Sake Museum

伏見の酒づくりの歴史と蔵人たちの手仕事の歩みを学べる資料館。1909年建造の酒蔵を改装 した博物館で、京都市の有形民俗文化財に指定された酒造用具が多数展示。



# B 伏見夢百衆 Fushimi Yume Hyakushu

月桂冠旧本店を活用したお土産処では、伏見の17蔵元の日本酒を販売。併設された喫茶スペー スでは、各蔵元のお酒を味わうこともでき、お酒の仕込み水で入れた水出し珈琲も評判。



# ☑ カッパギャラリー・黄桜記念館 Kappa Gallery & Kizakura Memorial House

カッパギャラリーでは河童の起源や歴史、各地の伝承などを知ることが出来ます。 ●伏見区塩谷町228 ●10:00~17:00 ●月曜日定休(祝祭日除く) ●入館無料

# □ おきな屋(北川本家) Okinaya (Kitagawa Honke)

伏見の蔵元北川本家が厳選した酒と米の専門店。ここでしか手に入らない日本酒や限定商品を 販売。多数品種を揃えたお米は、店頭で精米。販売しているお酒の試飲もできます。

●伏見区村上町370-6 ●10:00~19:00 ●火曜日定休

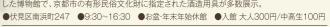
# 巨 御香水(御香宮神社) Gokosui Spring(Gokonomiya Jinja)

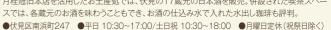
環境庁(現・環境省)名水百選に指定された御香水は伏見名水の代表。862年、境内から香りの よい水が湧き出し、病人が飲んだところ、たちどころに快復したという逸話も残る。

### 伏見は良質な地下水に恵まれたこともあり、 Kvoto. Home to a Japanese sake town! Fushimi is blessed with its high quality ground water, and it prospers 日本酒のまちとして栄えました。

# as a Japanese sake town. Be sure to try the sake, a part of Japanese







sake from 17 Fushimi breweries is on sale at this souvenir shop, which is in the old Gekkeikan headquarters. Taste

# 酒蔵通りにある記念館では、酒造りについて、ビデオやパネル、ジオラマ展示で分かりやすく解説。









【最寄駅】 ●京阪/中書島駅·伏見桃山駅 ●近鉄/桃山御陵前駅 ●JR/桃山駅

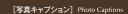












① 伏見の清酒 酒樽

2 酒蔵の街並み 3 酒蔵ライトアップ

4 昭和御大礼御用酒納入(月桂冠)

5 月桂冠大倉記念館 中庭

⑥ 伏見の清酒まつり(伏見大手筋商店街)

7 黄桜 カッパギャラリー

3 伏見夢百衆 店内

9 醪づくり

⑩ 酒水(伏見名水) ● 清酒アイスクリーム(伏見夢百衆)

10 月桂冠大倉記念館

🔞 新酒蔵出し日本酒まつり

🗗 杉玉

❶ 酒造りの酒蔵

⑥ 白菊水(伏見名水)

⑥ 冬の伏見の風景